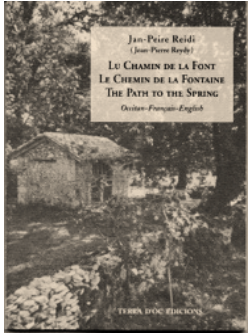




LU CHAMIN DE LA FONT - LE CHEMIN DE LA FONTAINE - THE PATH TO THE SPRING



**Jan-Peire Reidi, l'autor
de Vilajalet**

Per lu prumier còp, 8 textes
en tres lingas :
Occitan-Français-English

- La linga occitana dau Perigòrd-Lemosin tractada a egalitat emb doas lingas internacionalas.

- La vita d'una familha de paisans e d'un vilatge dau Nontronés vuda dau dedins
- e maïada d'una collecion de fotòs que fan comprendre nòstre passat

Un enregistrament sur CD se pòt comandar a l'autor.

« *Quilhs textes son de plan bons tesmonhatges, de granda densitat lexicala, un accent d'autenticitat* » (Yves Lavalada)

... Lu monsur disset que son meitadier 'viá gardat tots los sòus dau vedeu. Folguet 'nar au tribunau. Coma mon pairin 'viá daus tesmoenhs, l'autre perdet son procès.

Un an pus tard, tojorn per la Chandelor, la gent parlavan nonmas de quò-'quí dins lu borg de Javerlhac. Quante eu veguet que tot lu monde se mocava, lu patron s'esmalit:

"Vos, aveque vòstra blosa, ilhs vos donen rason..."

"Escoltatz, nòstre monsur", disset Francés, "prenez ma blosa e donatz-me vòstre perdessus".



LU CHAMIN DE LA FONT - LE CHEMIN DE LA FONTAINE - THE PATH TO THE SPRING Jean-Pierre Reydy, l'autor de Vilajalet



Pour la première
fois, huit textes en
trois langues :
Occitan-Français-
English

- La langue

occitane (dialecte du Périgord-Limousin)
traitée à égalité avec deux langues
internationales

- La vie d'une famille de paysans du Nontronnais vue de l'intérieur
- et agrémentée d'une série de photos qui nous aident à comprendre notre passé

On peut demander un enregistrement à l'auteur.

« *Ces textes sont de très bons témoignages, d'une grande densité lexicale, un accent d'authenticité* » (Yves Lavalade)

... Le maître prétendit que son métayer avait gardé tout l'argent de la vente du veau. Il fallut aller au tribunal. Comme mon arrière-grand-père avait des témoins, l'autre perdit son procès.

Un an plus tard, toujours à la Chandelor, les gens ne parlaient de rien d'autre dans le bourg de Javerlhac. Voyant qu'on se moquait, le maître se mit en colère:

"Vous, avec votre blouse, on vous donne raison..."

"Ecoutez, notre monsieur", dit François, "prenez ma blouse et donnez-moi votre perdessus."



LU CHAMIN DE LA FONT - LE CHEMIN DE LA FONTAINE - THE PATH TO THE SPRING by Jean-Pierre Reydy, the author of Vilajalet



For the first time,
eight stories in three
languages :
Occitan-Français-
English

- The

Occitan language of
Périgord-Limousin on a par with two
international languages

- An insider's point of view on peasant life
- A collection of old pictures to help us understand the life of our ancestors

A recording on CD may be ordered from the author
"*These stories are a very good testimony of the past, of great lexical density, with a note of authenticity.*" (Yves Lavalade)

... The farm owner accused his sharecropper of keeping all the money from the sale. He took him to court. But because François had witnesses, the farm-owner lost.

One year later at Candlemas, again on market day, François's case was the talk of the town. When he realised that he was the laughing stock of the peasants, the master flew into a temper.

"How can you be right? You, a peasant in a smock..."

"Well, Master, let's make a deal. You take my smock, I'll take your overcoat."

